



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 September 2017
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Пятьдесят вторая сессия
Вена, 18–22 декабря 2017 года

Содействие урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп: проекты законодательных положений

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп	4
Глава 1. Общие положения	4
Препамбула	4
Статья 1. Сфера применения	5
Статья 2. Определения	5
Статья 2-бис. Юрисдикция принимающего Закон государства	6
Статья 2-тер. Исключение на основании публичного порядка	7
Статья 2-кватер. Компетентный суд или орган	7
Глава 2. Сотрудничество и координация	7
Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы	7
Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3 ..	7
Статья 5. Ограничение последствий сношений согласно статье 3	8
Статья 6. Координация слушаний	9



Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами	9
Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между [<i>включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства</i>], иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы	9
Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 и 7-бис	10
Статья 9. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств	10
Статья 10. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности	10
Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно [<i>указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности</i>]	11
Глава 3. Проведение планового производства в настоящем государстве	12
Статья 12. Назначение представителя группы	12
Статья 13. Возможная судебная помощь плановому производству	12
Глава 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь	15
Статья 14. Ходатайство о признании иностранного планового производства	15
Статья 15. Судебная помощь [временного] [предварительного] характера, которая может быть предоставлена при подаче ходатайства о признании иностранного планового производства	17
Статья 16. Решение признать иностранное плановое производство	19
Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена при признании иностранного планового производства	20
Статья 18. Участие представителя группы в производстве согласно [<i>указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности</i>]	21
Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц	22
Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, примененного к несостоятельности группы	22
Глава 5. Режим иностранных требований	24
Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство	24
Статья 21-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 21	25
Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: основное производство	26
Статья 22-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 22	27
Статья 23. Дополнительная судебная помощь	27

I. Введение

1. На своей сорок четвертой сессии в декабре 2013 года после проведения трехдневного коллоквиума Рабочая группа решила продолжить работу по теме трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп¹ путем разработки положений по ряду вопросов, связанных с расширением существующих положений статей Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН) и части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (Руководство для законодательных органов), а также опираясь на Практическое руководство ЮНСИТРАЛ по вопросам сотрудничества в делах о трансграничной несостоятельности. Хотя, по мнению Рабочей группы, эти положения могли бы, например, принять форму типовых положений или дополнения к существующему ТЗТН, окончательно вопрос об их форме может быть решен в ходе работы.

2. На своих сорок пятой (апрель 2014 года), сорок шестой (декабрь 2014 года) и сорок седьмой (май 2014 года) сессиях Рабочая группа рассмотрела цели текста, который может быть разработан для содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп; ключевые элементы такого текста, в том числе те элементы, которые могут основываться на части третьей Руководства для законодательных органов и на ТЗТН; и форму, которую может принять этот текст, отметив, что некоторые ключевые элементы поддаются разработке в качестве типового закона, тогда как другие элементы, возможно, носят в большей степени характер положений, которые могут быть включены в руководство для законодательных органов (A/CN.9/WG.V/WP.120, 124 и 128, соответственно).

3. На своей сорок восьмой сессии Рабочая группа согласовала свод ключевых принципов режима урегулирования вопросов трансграничной несостоятельности в контексте предпринимательских групп (A/CN.9/WG.V/WP.133) и рассмотрела ряд проектов положений, касающихся трех основных областей (A/CN.9/WG.V/WP.134): а) координация и сотрудничество в ходе производства по делу о несостоятельности в отношении какой-либо предпринимательской группы; б) элементы, необходимые для разработки и утверждения решения, применимого к несостоятельности группы, затрагивающего нескольких субъектов; и с) использование так называемого «синтетического производства» вместо открытия неосновного производства. Кроме того, были рассмотрены две дополнительные области. Они могут включать д) использование так называемого «синтетического производства» вместо открытия основного производства; и е) утверждение решения, применимого к несостоятельности группы, на более упорядоченной основе посредством ссылки на надлежащую защиту интересов кредиторов затрагиваемых членов группы.

4. На своей сорок девятой сессии (май 2016 года) Рабочая группа рассмотрела сводный проект законодательного текста, включив согласованные ключевые принципы и проекты положений, затрагивающие пять областей, указанных в пункте 3 (A/CN.9/WG.V/WP.137 и Add.1). Рассмотрение этого проекта текста продолжилось на пятидесятой (декабрь 2016 года) и пятьдесят первой (май 2017 года) сессиях (A/CN.9/WG.V/WP.142 и Add.1 и A/CN.9/WG.V/WP.146, соответственно).

5. Приводимый ниже проект текста отражает результаты обсуждения и решения, принятые на пятидесятой сессии, и пересмотренные положения, которые Секретариату было поручено подготовить, наряду с различными соображениями

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункт 259 (а); *A/CN.9/763*, пункты 13–14; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17)*, пункт 326.

и предложениями, вытекающими из работы Секретариата над этим проектом текста.

6. В качестве общего вопроса, примененного к данному проекту текста, на своей пятидесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 112) Рабочая группа решила, что различие между членами группы, являющимися «объектом» и «участвующими в» производстве по делу о несостоятельности, должно быть тщательно учтено в статьях, в которых используются эти выражения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о таком использовании на своей пятидесят второй сессии.

7. Еще один вопрос, который следует рассмотреть, касается названия документа и формы, в которой его разработка может быть завершена. В настоящее время в названии документа используются слова «законодательные положения», однако несколько статей (например, преамбула, статьи 1, 2-бис, 2-тер, 2-кватор и 19) содержат ссылки на слова «настоящий Закон», что соответствовало бы тексту типового закона. Связанный с этим вопрос касается того, должно ли быть сохранено разделение этого текста на части А и В, причем часть А образуют главы 1–5, а часть В — дополнительные положения. Альтернативный подход мог бы состоять в том, чтобы отказаться от частей А и В и располагать шестью главами с дополнительными положениями, изложенными в главе 6.

II. Проекты законодательных положений, касающихся содействия урегулированию вопросов трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп

[Часть А]

Глава 1. Общие положения

Преамбула

Цель настоящего Закона заключается в установлении эффективных механизмов урегулирования дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, с тем чтобы содействовать выполнению следующих задач:

а) сотрудничество между судами и другими компетентными органами настоящего государства и иностранных государств, которые участвуют в делах о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы;

б) сотрудничество между управляющими в делах о несостоятельности, назначенными в настоящем государстве и иностранных государствах в случаях трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы;

с) разработка решения, примененного к несостоятельности группы, в отношении всей или части предпринимательской группы и трансграничное признание и осуществление этого решения в нескольких государствах;

д) справедливое и эффективное урегулирование дел о трансграничной несостоятельности, затрагивающей членов предпринимательской группы, при обеспечении защиты интересов всех кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должников;

е) защита и максимизация общей совокупной стоимости операций и активов членов предпринимательской группы, затрагиваемых несостоятельностью, и предпринимательской группы в целом;

f) содействие спасению предпринимательских групп, испытывающих финансовые трудности, и защита тем самым инвестиций и сохранение занятости; и

g) надлежащая защита интересов кредиторов каждого отдельного члена группы, участвующего в выработке решения, применимого к несостоятельности группы.

Статья 1. Сфера применения

Вариант 1

Настоящий Закон применяется к сотрудничеству и ведению производства по делу о несостоятельности и урегулированию таких дел в контексте трансграничной несостоятельности многонациональных предпринимательских групп.

Вариант 2

Настоящий Закон применяется к несостоятельности членов многонациональной предпринимательской группы, включая ведение производства по делу о несостоятельности данных членов предпринимательской группы и урегулирование таких дел и трансграничное сотрудничество между такими производствами.

Примечания к статье 1

1. Текст проекта статьи 1 был пересмотрен в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 87) с добавлением слов «и ведению производства по делу о несостоятельности и урегулированию таких дел» после слова «сотрудничеству».

2. Вариант 1 отражает предыдущую формулировку этой статьи; вариант 2 представляет собой предложение Секретариата. Формулировка варианта 1 является несколько неточной, поскольку она ограничивает сферу применения в контексте трансграничной несостоятельности предпринимательских групп. Поскольку глава 3 касается ведения производства по делу о несостоятельности в принимающем Законе государстве, ссылка на трансграничную несостоятельность является не вполне точной. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли статья 1 отражать оба эти элемента.

Статья 2. Определения

Для целей настоящих положений:

a) «предприятие» означает любой субъект, независимо от его юридической формы, который занимается экономической деятельностью и на который может распространяться действие законодательства о несостоятельности;

b) «предпринимательская группа» означает два или несколько предприятий, которые связаны между собой отношениями контроля или существенными отношениями собственности;

c) «контроль» означает способность прямо или косвенно определять оперативную и финансовую стратегию предприятия;

d) «член предпринимательской группы» означает предприятие, [о котором говорится] [как оно определено] в подпункте (a) и которое образует часть предпринимательской группы, как она определена в подпункте (b);

e) «представитель группы» означает лицо или орган, включая лицо или орган, назначенные на временной основе, которые уполномочены действовать в качестве представителя планового производства;

Вариант 1 подпункта (f)

f) «решение, применимое к несостоятельности группы» означает комплекс предложений, выработанных в ходе планового производства:

- i) для реорганизации, продажи или ликвидации некоторых или всех операций или активов одного или нескольких членов предпринимательской группы;
- ii) с целью сохранения или увеличения общей совокупной стоимости участвующих членов предпринимательской группы;

Вариант 2 подпункта (f)

f) «решение, применимое к несостоятельности группы» означает комплект предложений, выработанных в ходе планового производства для реорганизации, продажи или ликвидации некоторых или всех операций или активов одного или нескольких членов предпринимательской группы в целях сохранения или увеличения общей совокупной стоимости участвующих членов группы;

- g) «плановое производство» означает основное производство:
- i) открытое в отношении члена предпринимательской группы, который является необходимой и неотъемлемой частью решения, применимого к несостоятельности группы;
- ii) в котором участвует или участвуют один или несколько других членов предпринимательской группы с целью выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы; и
- iii) в котором был назначен представитель группы.

Примечания к статье 2

3. Вариант 1 подпункта (f) (ii) определения «решения, применимого к несостоятельности группы» был пересмотрен в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 89), в том числе путем исключения подпункта, который ранее был подпунктом (iii) (и касался одобрения решения, применимого к несостоятельности группы), на том основании, что этот вопрос урегулирован в статье 20.

4. Вариант 2 подпункта (f) предлагается Секретариатом на том основании, что с исключением подпункта, который ранее был подпунктом (f) (iii), остальные элементы этого определения могут быть объединены в один пункт для упрощения формулировки.

Статья 2-бис. Юрисдикция принимающего Закон государства

Если центр основных интересов члена предпринимательской группы находится в настоящем государстве, то ничто в настоящем Законе не преследует цели:

- a) ограничить юрисдикцию судов настоящего государства в отношении данного члена предпринимательской группы;
- b) ограничить какой-либо процесс или процедуру (включая любое решение, согласие или одобрение), требуемые в настоящем государстве в отношении участия того или иного члена предпринимательской группы в решении, применимом к несостоятельности группы, которое разрабатывается в другом государстве; или
- c) ограничить открытие производства по делу о несостоятельности в настоящем государстве согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности], если это требуется

или запрашивается для урегулирования вопросов несостоятельности члена предпринимательской группы; или

d) установить обязательство открыть производство по делу о несостоятельности в настоящем государстве, когда [обязательство открыть такое производство отсутствует] [такого обязательства не существует].

Примечания к статье 2-бис

5. Статья 2-бис была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 92), в частности второе предложение текста подпункта (с) было пересмотрено и стало новым подпунктом (d). Альтернативная формулировка в конце текста подпункта (d) предлагается для упрощения этой формулировки.

Статья 2-тер. Исключение на основании публичного порядка

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку настоящего государства.

Статья 2-кватор. Компетентный суд или орган

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания производства по делу о несостоятельности или планового производства и сотрудничества с иностранными судами, выполняются [указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем Закон].

Глава 2. Сотрудничество и координация

Статья 3. Сотрудничество и непосредственные сношения между судом настоящего государства и иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы

1. В вопросах, упомянутых в статье 1, суд сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы, если таковые назначены, либо непосредственно, либо через [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством принимающего Закон государства] или другое лицо, назначенное для совершения действий по указанию суда.

2. Суд имеет право вступать в непосредственные сношения с иностранными судами, иностранными представителями или представителем группы, если таковые назначены, или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Статья 4. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статье 3

Для целей статьи 3 сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) передача информации с помощью любых средств, которые суд сочтет надлежащими;
- b) участие в сношениях с иностранным судом, иностранным представителем или представителем группы, если таковые назначены;
- c) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора за ними;

- d) координация параллельных производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы;
- e) назначение лица или органа, которые будут совершать действия по указанию суда;
- f) одобрение и осуществление соглашений о координации производств, касающихся двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, в том числе в случаях, когда вырабатывается решение, применимое к несостоятельности группы;
- g) сотрудничество между судами относительно того, каким образом распределять и выделять средства на покрытие расходов, связанных с трансграничным сотрудничеством и сношениями;
- h) использование посредничества или — с согласия сторон — арбитража для урегулирования споров между членами предпринимательской группы в отношении требований;
- i) одобрение режима требований между членами предпринимательской группы;
- j) признание перекрестных требований, заявленных самими членами предпринимательской группы и их кредиторами либо от их имени; и
- k) [*принимаящее Закон государство, возможно, пожелает перечислить дополнительные формы или примеры сотрудничества*].

Примечания к статье 4

6. В соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункт 95) в статье 4 слова «для целей статьи 3» были перенесены в начало вступительного текста, подпункт (f) был исключен на том основании, что он может быть затронут в главе 5, и эти подпункты были переименованы.

Статья 5. Ограничение последствий сношений согласно статье 3

1. В связи со сношениями согласно статье 3 суд имеет право в любое время осуществлять свою независимую юрисдикцию и полномочия в отношении переданных ему на рассмотрение вопросов и поведения представших перед ним сторон.
2. Участие суда в сношениях согласно пункту 2 статьи 3 не подразумевает:
 - a) отказа суда от каких-либо полномочий, функций или компетенции или их ущемления;
 - b) определения материального характера по любому вопросу, рассматриваемому судом;
 - c) отказа какой-либо из сторон от каких-либо своих материальных или процессуальных прав;
 - d) ослабления последствий какого-либо постановления, вынесенного судом;
 - e) подчинения юрисдикции других судов, участвующих в сношениях; или
 - f) любого ограничения, распространения или расширения юрисдикции участвующих судов.

Примечания к статье 5

7. К пункту 1 статьи 5 была добавлена перекрестная ссылка на статью 3 в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункт 96).

Статья 6. Координация слушаний

1. Суд может проводить слушание в координации с иностранным судом.
2. Материальные и процессуальные права сторон и юрисдикция каждого суда могут быть защищены путем заключения сторонами соглашения об условиях, регулирующих скоординированные слушания, и одобрения судом этого соглашения.
3. Невзирая на координацию слушаний, каждый суд по-прежнему несет ответственность за принятие своего собственного решения по вопросам, переданным ему на рассмотрение.

Примечания к статье 6

8. Статья 6 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 97) путем замены слов «каждый суд» словом «суд» в пунктах 1 и 2 и добавления в пункте 2 слова «сторонами» перед словом «соглашение» и слов «и одобрения судом этого соглашения» в конце текста данного пункта.

Статья 7. Сотрудничество и непосредственные сношения между представителем группы, иностранными представителями и иностранными судами

1. Представитель группы, назначенный в настоящем государстве, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами и иностранными представителями других членов предпринимательской группы в целях содействия выработке и осуществлению решения, применимого к несостоятельности группы.
2. Представитель группы имеет право, при исполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с иностранными судами и иностранными представителями других членов предпринимательской группы или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Статья 7-бис. Сотрудничество и непосредственные сношения между *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства]*, иностранными судами, иностранными представителями и представителем группы

1. *[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства]*, при выполнении своих функций и при условии надзора со стороны суда, сотрудничает в максимально возможной степени с иностранными судами, иностранными представителями других членов предпринимательской группы и представителем группы, если таковые назначены.
2. *[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства]* имеет право, при осуществлении своих функций и при условии надзора со стороны суда, вступать в непосредственные сношения с иностранными судами, иностранными представителями других членов предпринимательской группы и представителем группы, если таковые назначены, или непосредственно запрашивать у них информацию или содействие.

Примечания к статьям 7 и 7-бис

9. Ссылки в пункте 1 статей 7 и 7-бис на статью 1 были исключены в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункты 98 и 99).

Статья 8. Сотрудничество в максимально возможной степени согласно статьям 7 и 7-бис

Для целей статьи 7 и статьи 7-бис сотрудничество в максимально возможной степени может осуществляться с помощью любых надлежащих средств, включая следующие:

- a) обмен информацией относительно членов предпринимательской группы и ее раскрытие при условии заключения надлежащих договоренностей о защите конфиденциальной информации;
- b) переговоры о соглашениях, касающихся координации производств, относящихся к двум или нескольким членам предпринимательской группы, которые находятся в разных государствах, в том числе в случае выработки решения, применимого к несостоятельности группы;
- c) распределение обязанностей между [*включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства*], иностранным представителем и представителем группы, если таковые назначены;
- d) координация управления деловыми операциями членов предпринимательской группы и надзора за ними; и
- e) координация в отношении выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, где это применимо.

Статья 9. Полномочия заключать соглашения, касающиеся координации производств

[*Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в отношении члена предпринимательской группы согласно законодательству принимающего Закон государства*] могут заключать соглашения, касающиеся координации производств с участием двух или нескольких членов предпринимательской группы, находящихся в разных государствах, в том числе в случае выработки решения, применимого к несостоятельности группы.

Примечания к статье 9

10. Проект статьи 9 был пересмотрен в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 101), с тем чтобы определить стороны, которые могут заключать те виды соглашения, какие являются предметом данного проекта статьи.

Статья 10. Назначение единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности

1. Суд может координировать свои действия с иностранными судами в связи с назначением и признанием единого или одного и того же управляющего в деле о несостоятельности для управления производством и координации производств по делам о несостоятельности в отношении членов одной и той же предпринимательской группы в разных государствах.

2. Назначение управляющего в деле о несостоятельности в настоящем государстве и в другом государстве в соответствии с пунктом 1 не умаляет обязательств управляющего в деле о несостоятельности по законодательству настоящего государства.

Статья 11. Участие членов предпринимательской группы в производстве согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]

1. С учетом пункта 2, если производство согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности] было открыто в отношении члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в настоящем государстве, любой другой член предпринимательской группы может участвовать в этом производстве, в том числе с целью выработки и осуществления решения, примененного к несостоятельности группы.

2. Член предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, может участвовать в производстве, о котором говорится в пункте 1, если суд в таком другом государстве не запретит его участие.

3. Участие в производстве, о котором говорится в пункте 1, не означает подчинения члена предпринимательской группы юрисдикции суда настоящего государства. Участие означает, что этот член предпринимательской группы имеет право предстать перед судом, делать письменные представления и быть заслушанным в ходе этого производства по вопросам, затрагивающим интересы этого члена предпринимательской группы, и принимать участие в выработке и осуществлении решения, примененного к несостоятельности группы.

4. Участие любого другого члена предпринимательской группы в производстве, о котором говорится в пункте 1, является добровольным. Член предпринимательской группы может начать свое участие или отказаться от участия на любом этапе такого производства.

5. Участвующего члена предпринимательской группы уведомляют о мерах, принятых в связи с выработкой решения, примененного к несостоятельности группы.

Примечания к статье 11

11. В соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии статья 11 была перенесена из главы 3 в главу 2 проекта текста (A/CN.9/903, пункты 104 и 105). Слова «в том числе» были добавлены к пункту 2; слово «запретит» было сохранено в пункте 2; и слово «участвовать» в пункте 3 было заменено словами «принимать участие» (A/CN.9/903, пункты 103 и 105). Поскольку добавление слов «в том числе» в пункте 1 указывает на то, что разработка решения, примененного к несостоятельности группы, является лишь одной возможной целью для участия, пункты 3 и 5, возможно, потребуется пересмотреть для учета этого изменения в пункте 1. Особенно в отношении ссылок на решение, примененное к несостоятельности группы, в пунктах 3 и 5. Одним из решений могло бы быть добавление ко второму предложению текста пункта 3 слов «и, в частности» перед словами «принимать участие в...» и слов «где это применимо» в конце текста этого положения. Во втором предложении текста пункта 3 в таком случае говорилось бы следующее:

«Участие означает, что этот член предпринимательской группы имеет право предстать перед судом, делать письменные представления и быть заслушанным в ходе этого производства по вопросам, затрагивающим интересы этого члена предпринимательской группы, и, в частности, принимать участие в выработке и осуществлении решения, примененного к несостоятельности группы, где это применимо».

Слова «где это применимо» могут быть также добавлены к концу текста пункта 5.

Глава 3. Проведение планового производства в настоящем государстве

Статья 12. Назначение представителя группы

1. Если в производстве, о котором говорится в статье 11, участвует или участвуют один или несколько членов предпринимательской группы и требования подпунктов (g)(i) и (ii) в иных отношениях выполнены, суд может назначить представителя группы, в результате чего это производство становится плановым производством.
2. [*Указать процедуру назначения представителя группы.*]
3. [Представитель группы имеет полномочие добиваться судебной помощи в настоящем государстве в поддержку выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.]
4. Представитель группы имеет полномочие действовать в иностранном государстве от имени планового производства [как это допускается применимым иностранным законодательством] и, в частности:
 - a) добиваться признания планового производства и судебной помощи в поддержку выработки и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы;
 - b) добиваться участия в иностранном производстве, затрагивающем члена предпринимательской группы, который участвует в плановом производстве; и
 - c) добиваться участия в иностранном производстве, затрагивающем члена предпринимательской группы, который не участвует в плановом производстве.

Примечания к статье 12

12. Вступительная часть текста статьи 12 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятидесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 107) путем добавления перекрестной ссылки на подпункт (g) статьи 2 и изменение завершающих слов. Рабочая группа не обсуждала вопрос о квадратных скобках, в которые взят пункт 3 или которые включены в текст пункта 4.

13. Ссылку на подпункт (g), возможно, потребуется ограничить подпунктами (g)(i) и (g)(ii), поскольку подпункт (g)(iii) касается назначения представителя группы, которое затрагивается в соответствующем выражении пункта 1. Кроме того, определение «планового производства» касается только назначения представителя группы без уточнения того, каким образом производится такое назначение, тогда как пункт 1 статьи 12 касается его назначения судом. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в пункте 1 статьи 12 использовать такой же подход, что и в определении этого термина, и таким образом исключить ссылку на назначение судом. Если будет предпочтительным сохранение ссылки на назначение судом, то пункт 2 может и не потребоваться.

Статья 13. Возможная судебная помощь плановому производству

1. В той мере, в какой это необходимо для сохранения возможности выработки [или осуществления] решения, применимого к несостоятельности группы, или для защиты активов члена предпринимательской группы, в отношении которого осуществляется плановое производство или который участвует в нем, или интересов кредиторов такого члена предпринимательской группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить любые из следующих видов судебной помощи:

- a) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;
- b) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;
- c) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении участвующего члена предпринимательской группы;
- d) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- e) поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию представителю группы или другому лицу, назначенному судом, в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям;
- f) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- g) признать договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, если финансирующее учреждение находится в настоящем государстве, и разрешить финансирование согласно этим финансовым договоренностям с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд; и
- h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана [*включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией согласно законодательным актам принимающего Закон государства*] на основании законодательных актов настоящего государства.

2. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, и проводимых в нем операций любого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, если этот член предпринимательской группы не является объектом производства по делу о несостоятельности [в любой юрисдикционной системе].

3. В отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций члена предпринимательской группы, центр основных интересов которого находится в другом государстве, судебная помощь согласно настоящей статье может быть предоставлена только в том случае, если такая судебная помощь не препятствует производству по делу о несостоятельности, осуществляемого в настоящем государстве, [ведению и] управлению им.

Примечания к статье 13

14. Статья 13 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункты 110–112).

Пункт 1

15. Текст, ранее взятый в квадратные скобки в пункте 1, был сохранен, с тем чтобы эта статья применялась к членам предпринимательской группы, которые являются предметом планового производства и участвуют в нем. Выражение «решение, применимое к несостоятельности группы, и для защиты» было заменено выражением «решение, применимое к несостоятельности группы, или для

защиты». Рабочая группа отметила, что различие между членами предпринимательской группы, «в отношении которых осуществляется плановое производство и которые участвуют в нем» необходимо тщательно рассмотреть везде, где оно встречается в этом тексте. Для согласования статей 13, 15 и 17 слова «или осуществления» решения, применимого к несостоятельности группы, можно было бы добавить к пункту 1 статьи 13.

Подпункты 1(c) и (d)

16. Слово «временно» в отношении приостановления, содержащееся в подпункте (c), было исключено, а слово «несостоятельность» сохранено. Ссылки на «активы члена предпринимательской группы» в подпунктах (d), (e) и (f) были изменены, с тем чтобы они ссылались на «активы члена предпринимательской группы» для обеспечения согласованности использования этих слов в проекте текста (эта формулировка была пересмотрена во всех других местах текста).

Подпункт 1(e)

17. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, возникают ли в связи с подпунктом (e) такие же озабоченности в отношении полномочий представителя группы, какие были рассмотрены на последней сессии (например, документ [A/CN.9/903](#), пункт 116) и отражены в поправках, внесенных в подпункт 1(e) статьи 15 и подпункт 1(f) и пункт 2 статьи 17 (см. примечания к статьям 15 и 17 ниже).

Подпункт 1(g)

18. Текст, ранее взятый в квадратные скобки в подпункте (g), касающийся членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, был сохранен. Как представляется, судебная помощь, имеющаяся согласно подпункту 1(g) статьи 13, ограничивается членами предпринимательской группы, участвующими в плановом производстве, тогда как во вступительной части содержится ссылка на судебную помощь, которая имеется согласно статье 13 в отношении членов группы, которые и являются предметом планового производства и участвуют в нем. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли надлежащим ограничение согласно подпункту 1(g) и необходимо ли уточнить редакционные потребности для обеспечения того, чтобы содержание этого положения было вполне ясным.

19. Содержащееся в подпункте (g) статьи 13 положение «с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд» уже содержится в пункте 2 статьи 19 и, таким образом, может и не требоваться в статье 13. В руководстве по принятию статьи 13 можно было бы обратить внимание на значимость статьи 19. Это замечание относится также к таким же ссылкам, содержащимся в подпункте 1(g) статьи 15 и подпункте 1(h) статьи 17.

Пункт 2

20. Новый пункт 2, основанный на пункте 4 статьи 15, был добавлен к настоящей статье и к статье 17 в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункт 122), для того чтобы исключить предоставление судебной помощи в отношении активов «состоятельного» члена предпринимательской группы (характеризуемого здесь как член предпринимательской группы, не являющийся объектом производства по делу о несостоятельности), участвующего в плановом производстве; квадратные скобки сохраняются вокруг слов «[в любой юрисдикционной системе]» в настоящей статье, а также в аналогичных пунктах статей 15 и 17.

21. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будут ли слова «не являющийся объектом производства по делу о несостоятельности» непреднамеренно предотвращать предоставление судебной помощи члену предпринимательской группы, в отношении которого суд согласно статьям 21-бис

или 22-бис постановил не открывать производство по делу о несостоятельности в качестве решения, применимого к несостоятельности группы. Для снятия этой озабоченности можно было бы добавить к пункту 2 статьи 13 (и к аналогичным пунктам статей 15 и 17) дополнительную формулировку следующего содержания: «если только неоткрытие производства по делу о несостоятельности является элементом предложений, которые разрабатываются в ходе планового производства». В руководстве по принятию можно было бы разъяснить значимость статей 21-бис и 22-бис для этого положения (и для аналогичных пунктов статей 15 и 17).

22. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, не может ли добавление слов о том, что член группы не имеет права на открытие производства по делу о несостоятельности, дополнительно разъяснить эту формулировку.

Пункт 3

23. Альтернативный текст в пункте 3, касающийся препятствия ведению производства по делу о несостоятельности, был сохранен с учетом критерия несовместимости с судебной помощью, предоставляемой в ходе производства по делу о несостоятельности. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность добавления слов «ведение и» перед словом «управлению» в пункте 3, с тем чтобы отразить формулировку статьи 1.

24. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли для упрощения текста пункты 2 и 3 статьи 13, пункты 4 и 5 статьи 15 и пункты 3 и 4 статьи 17 изложить в отдельной статье с соответствующими перекрестными ссылками.

Глава 4. Признание иностранного планового производства и судебная помощь

Статья 14. Ходатайство о признании иностранного планового производства

1. Представитель группы может подать ходатайство в настоящем государстве о признании планового производства, в котором был назначен этот представитель группы.

2. Ходатайство о признании сопровождается:

- a) заверенной копией решения о назначении представителя группы;
- b) свидетельством от иностранного суда, подтверждающим назначение представителя группы; или
- c) в отсутствие доказательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b), любым другим приемлемым для суда доказательством назначения представителя группы.

3. Ходатайство о признании также сопровождается:

- a) доказательством, позволяющим идентифицировать каждого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве;
- b) заявлением с указанием всех членов предпринимательской группы и всех производств, открытых в отношении членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, которые известны представителю группы; и
- c) заявлением о том, что член предпринимательской группы, в отношении которого ведется плановое производство, имеет свой центр основных интересов в юрисдикционной системе, в которой осуществляется плановое производство, и что такое производство, по всей вероятности, будет иметь своим результатом увеличение общей совокупной стоимости для участвующих членов предпринимательской группы.

4. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в поддержку ходатайства о признании, на официальный язык настоящего государства.

Примечания к статье 14

25. Статья 14 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункты 113 и 114). Ссылки на доказательства, касающиеся открытия производства, обозначаемого как плановое производство, были исключены в подпунктах 2(a), (b) и (c), с тем чтобы предусмотреть, что такие доказательства ограничиваются назначением представителя группы. Второе предложение текста подпункта 3(a), которое касалось доказательств наличия одобрения в отношении члена группы для участия в плановом производстве, также было исключено. В подпункте 3(b) были сняты квадратные скобки.

26. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, могут ли в проекте статьи 14 потребоваться дополнительные пункты, затрагивающие: i) вопрос легализации по образцу пункта 2 статьи 16 Типового закона о трансграничной несостоятельности и пункта 4 статьи 10 проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности (см. A/CN.9/WG.V/WP.150); и ii) презумпцию, содержащуюся в пункте 1 статьи 16 Типового закона о трансграничной несостоятельности. Необходимость внесения таких добавлений может отчасти зависеть от формы проекта документа и от того, должны ли статьи Типового закона о трансграничной несостоятельности быть включены посредством ссылки.

Подпункты 3(a) и (b)

27. Нынешняя формулировка подпунктов (a) и (b) может требовать некоторого дополнительного рассмотрения, особенно в отношении требований, касающихся «доказательств» в подпункте (a) и «заявления» в подпункте (b). Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, применяется ли выражение «известны представителю группы» к обоим элементам подпункта (b).

Подпункт 3(c)

28. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, необходима ли первая часть текста подпункта 3(c) статьи 14 с учетом требования, установленного в статье 12, о том, что производство может стать плановым производством только в том случае, если оно является производством, открытым согласно статье 11 в центре основных интересов (ЦОИ) члена группы, и данное производство в иных отношениях отвечает требованиям подпункта (g) статьи 2 (включая требования о том, чтобы этот член группы являлся необходимой и неотъемлемой частью решения, примененного к несостоятельности группы). Если Рабочая группа включит в статью 14 презумпцию по образцу, упомянутому в пункте 26 выше, то суд может полагаться на решение первоначального суда и презюмировать, что этот член группы, являющийся объектом планового производства, действительно имеет свой ЦОИ в той юрисдикционной системе, в которой осуществляется плановое производство, если только нет основания добиваться предъявления дополнительных доказательств по этому вопросу. Заявление, указанное в первой части текста подпункта 3(c) статьи 14, в таком случае может и не требоваться.

29. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должна ли ссылка, содержащаяся во второй части текста подпункта 3(c) статьи 14, быть ссылкой на плановое производство, имеющее своим результатом создание дополнительной стоимости, или же на решение, применимое к несостоятельности группы. Определение решения, применимого к несостоятельности группы, касается понятия сохранения или увеличения общей совокупной стоимости, тогда

как определение планового производства не включает такого понятия. Кроме того, хотя решение, применимое к несостоятельности группы, может быть выработано в ходе планового производства (в соответствии с определением этого термина), отсутствует требование относительно того, что в ходе планового производства необходимо выработать решение, применимое к несостоятельности группы. В нынешней формулировке ссылка на добавленную стоимость, как представляется, не имеет связи с общей целью этого текста проекта статьи.

30. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть необходимость разработки более ясной формулировки, чем содержащаяся в конце текста подпункта 3(с) ссылка на «участствующих» членов группы, сославшись вместо этого, например, на членов группы, «являющихся объектом планового производства или участвующих в нем».

Статья 15. Судебная помощь [временного] [предварительного] характера, которая может быть предоставлена при подаче ходатайства о признании иностранного планового производства

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и до принятия решения по этому ходатайству, когда судебная помощь срочно необходима для сохранения возможности выработки или осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, или защиты активов члена предпринимательской группы, являющегося объектом планового производства или участвующего в нем, или интересов кредиторов такого члена предпринимательской группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить [надлежащую] судебную помощь предварительного характера, в том числе:

a) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;

b) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;

c) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении члена предпринимательской группы;

d) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

e) в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям, поручить управление всеми или частью активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, или их реализовать, то представителю группы или другому лицу, назначенному судом, может быть поручена эта задача;

f) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;

g) признать договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, если финансирующее учреждение находится в настоящем государстве, и разрешить финансирование согласно этим финансовым договоренностям с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд; и

h) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией согласно законодательным актам принимающего Закон государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2. [Включить законодательные акты принимающего Закон государства, которые касаются уведомления].

3. Кроме как если соответствующие меры были продлены согласно подпункту 1(а) статьи 17, то предоставление судебной помощи согласно настоящей статье прекращается после принятия решения по ходатайству о признании.

4. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, если в отношении такого члена группы не ведется производство по делу о несостоятельности [в какой-либо юрисдикционной системе].

5. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая помощь будет препятствовать управлению производством по делу о несостоятельности, осуществляемым в месте нахождения центра основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве.

Примечания к статье 15

31. Статья 15 была пересмотрена в соответствии с докладом по работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункты 115–119).

Название статьи 15

32. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в названии статьи 15 сослаться на «предварительный характер судебной помощи», а не на «временный характер судебной помощи» для обеспечения согласованности со вступительной частью текста пункта 1 этой статьи, или же в ней можно было бы сослаться только на «судебную помощь, которая может быть предоставлена...». Можно отметить, что термин «судебная помощь предварительного характера» используется в статье 11 проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности. В статье 19 Типового закона о трансграничной несостоятельности содержится ссылка на судебную помощь, которая может быть предоставлена после подачи ходатайства о признании.

Пункт 1

33. Вступительная часть текста пункта 1 была приведена в соответствие со вступительной частью пункта 1 статьи 13, как отмечалось выше. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, необходимо ли слово «надлежащая»; оно не было включено в статью 19 Типового закона о трансграничной несостоятельности, которая касается временной судебной помощи, а также не была включена в статью 11 проекта типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делу о несостоятельности, в котором также рассматриваются вопросы, касающиеся временной судебной помощи.

Подпункт 1(с)

34. Слово «временно», касающееся приостановления производства, было исключено из подпункта 1(с), а слово «несостоятельность» было сохранено.

Подпункт 1(е)

35. Для отражения озабоченностей, выраженных в пункте 116 документа [A/CN.9/903](#), подпункт 1(е) был заменен предложенным текстом. Вопрос, который надлежит рассмотреть в отношении подпункта 1(е), заключается в том, является ли существующая формулировка достаточной для урегулирования ситуации, когда управляющий в деле о несостоятельности не назначен в принимающем Законе государстве (например, поскольку статья 21-бис или статья 22-бис является применимой), и может ли быть необходимой дополнительная формулировка примерно следующего содержания «или управляющий в деле о несостоятельности не был назначен», например, во втором предложении текста.

Подпункт 1(г)

36. Положение подпункта 1(г) статьи 15 уже охватывается пунктом 2 статьи 19 и, таким образом, возможно, нет необходимости повторять его в статье 15. Руководство по принятию статьи 15 могло бы обеспечить учет значимости статьи 19. Как отмечалось выше в отношении статьи 13, это замечание относится также к статьям 13 и 17.

Пункт 4

37. Как отмечалось выше в отношении пункта 2 статьи 13 (см. пункт 19), квадратные скобки вокруг текста пункта 4 были сняты, хотя они были сохранены вокруг слов «[в какой-либо юрисдикционной системе]».

Пункт 5

38. Ссылка на плановое производство была исключена после слов «управлению», а квадратные скобки, в которые взята остальная часть текста этого пункта, были сняты.

Статья 16. Решение признать иностранное плановое производство

1. С учетом статьи 2-тер плановое производство признается, если:
 - а) ходатайство отвечает требованиям пунктов 2 и 3 статьи 14;
 - б) производство является плановым производством по смыслу подпункта (г) статьи 2; и
 - в) ходатайство было представлено суду, упомянутому в статье 2-квтер.
2. Решение по ходатайству о признании планового производства принимается в кратчайшие возможные сроки.
3. Признание может быть изменено или прекращено, если доказано, что основания для его предоставления полностью или частично отсутствовали или прекратили существование.
4. Для целей пункта 3 представитель группы информирует суд о [существенных] [значимых] изменениях в статусе планового производства или статусе своего назначения, которые произошли после подачи ходатайства о признании, [и изменениях, которые могут иметь отношение к судебной помощи, предоставленной на основе признания].

Примечания к статье 16

39. Пункт 4 статьи 16 был пересмотрен в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункт 120). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли добавить еще одно требование, согласно которому представитель группы, подающий ходатайство о признании, является представителем группы по смыслу подпункта (е) статьи 2, отражающего формулировку подпункта 1(б) статьи 17 Типового закона о трансграничной несостоятельности.

40. В пункте 4 слова «[существенных] [значимых]» были взяты в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения, как и слова в конце текста этого пункта. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в статье 18 Типового закона о трансграничной несостоятельности, на которой основана статья 16, используется слово «существенных».

41. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, являются ли изменения, указанные в квадратных скобках в конце текста пункта 4, дополнительными к существенным или значимым изменениям, упомянутым в начале текста пункта 4. Если это так, то слово «и» может быть заменено словами «а также» для обеспечения большей ясности.

Статья 17. Судебная помощь, которая может быть предоставлена при признании иностранного планового производства

1. При признании планового производства, когда необходимо сохранить возможность выработки или осуществления решения, применимого к несостоятельности группы, или защитить активы члена предпринимательской группы, являющегося объектом планового производства или участвующего в нем, или интересы кредиторов такого члена предпринимательской группы, суд может, по просьбе представителя группы, предоставить любые из следующих видов судебной помощи:

- a) продлить срок любой судебной помощи, предоставленной согласно пункту 1 статьи 15;
- b) приостановить производство исполнительных действий в отношении активов члена предпринимательской группы;
- c) приостановить действие права на передачу, обременение или отчуждение иным образом любых активов члена предпринимательской группы;
- d) приостановить любое производство по делу о несостоятельности в отношении члена предпринимательской группы;
- e) приостановить открытие или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий, касающихся активов, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- f) в целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или подвержены иным опасностям, поручить управление всеми или частью активов, находящихся в настоящем государстве, или их реализацию управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, или их реализовать, то представителю группы или другому лицу, назначенному судом, может быть поручена эта задача;
- g) принять меры по обеспечению опроса свидетелей, сбора доказательств или передачи информации в отношении активов, деловых операций, прав, обязательств или ответственности члена предпринимательской группы;
- h) признать договоренности, касающиеся финансирования членов предпринимательской группы, участвующих в плановом производстве, если финансирующее учреждение находится в настоящем государстве, и разрешить финансирование согласно этим финансовым договоренностям с учетом любых надлежащих мер защиты, которые может применить суд; и
- i) предоставить любую дополнительную судебную помощь, которая может быть оказана [включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией согласно законодательным

актам принимающего Закон государства] на основании законодательных актов настоящего государства.

2. В целях защиты и сохранения стоимости активов, которые по своим естественным свойствам или в силу иных обстоятельств являются скоропортящимися, могут утратить стоимость или быть подвержены иным опасностям, поручить распределение всех или части активов члена предпринимательской группы, находящихся в настоящем государстве, управляющему в деле о несостоятельности, назначенному в настоящем государстве. Если такой управляющий в деле о несостоятельности не может управлять всеми или частью активов члена предпринимательской группы, которые находятся в настоящем государстве, или их реализовать, то представителю группы или другому лицу, назначенному судом, может быть поручена эта задача.

3. Судебная помощь согласно настоящей статье не может быть предоставлена в отношении активов, находящихся в настоящем государстве, или проводимых в нем операций любого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, если такой член предпринимательской группы не является объектом производства по делу о несостоятельности [в какой-либо юрисдикционной системе].

4. Суд может отказать в предоставлении судебной помощи согласно настоящей статье, если такая судебная помощь будет препятствовать управлению производством по делу о несостоятельности, осуществляемому в центре основных интересов члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве.

Примечания к статье 17

42. Статья 17 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункты 121–124). Пункт 1 был пересмотрен для согласования его с пунктом 1 проектов статей 13 и 15. Слова «или в любое время впоследствии» были исключены из пункта 1, и при этом было отмечено, что аналогичная статья Типового закона о трансграничной несостоятельности (статья 21) не содержит этих слов и что слова «при признании» следует толковать как ссылку на любое время после признания. Подпункт 1(d) был согласован с подпунктом 1(c) статьи 13 и подпунктом 1(c) статьи 15. Подпункт 1(f), касающийся управления активами и их реализации, был согласован с подпунктом 1(e) статьи 15. Подпункт 1(i) был исключен на том же основании, как это отмечалось выше в отношении подпункта 1(f) статьи 4, т.е. на том основании, что его следует затронуть в статье 21 (и, возможно, в статье 22).

43. Пункт 2 хотя и касается распределения активов, а не управления активами и их реализации, был согласован с требованиями подпункта 1(f). Один из вопросов, который должен быть рассмотрен в отношении и подпункта 1(f), и пункта 2, заключается в том, является ли существующая формулировка достаточной для учета ситуации, когда управляющий в деле о несостоятельности не назначается в принимающем Закон государстве (например, поскольку статья 21-бис или статья 22-бис являются применимыми) или может ли потребоваться дополнительная формулировка по образцу выражения «или управляющий в деле о несостоятельности не был назначен», например, во втором предложении после слова «государстве». Пункт 3 был согласован с пунктом 2 статьи 13 и пунктом 4 статьи 15. Пункт 4 был добавлен для согласования статьи 17 с пунктом 3 статьи 13 и пунктом 5 статьи 15.

Статья 18. Участие представителя группы в производстве согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности]

При признании планового производства представитель группы может участвовать в любом производстве согласно [указать законодательные акты

принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности], затрагивающем членов предпринимательской группы, которые участвуют в плановом производстве.

Примечания к статье 18

44. Статья 18 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятидесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 125) путем исключения любой ссылки на представителя группы, способного участвовать в производстве в отношении членов группы, не участвующих в плановом производстве.

Статья 19. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц

1. При предоставлении судебной помощи, отказе в ней, ее изменении или прекращении согласно настоящему Закону суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая члена предпринимательской группы, которому предоставляется судебная помощь, надлежащим образом защищены.

2. Суд может обусловить помощь, предоставляемую согласно настоящему Закону, условиями, которые он сочтет целесообразными, включая предоставление обеспечения.

3. По просьбе представителя группы или лица, затронутого судебной помощью, предоставленной согласно настоящему Закону, или по своей собственной инициативе, суд может изменить или прекратить такую помощь.

Примечания к статье 19

45. Статья 19 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятидесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 126). Перекрестные ссылки на другие статьи, регулирующие предоставление судебной помощи, были заменены общей ссылкой на судебную помощь, которая может быть предоставлена согласно «настоящему Закону».

Статья 20. Одобрение местных компонентов решения, применимого к несостоятельности группы

1. Если решение, применимое к несостоятельности группы, затрагивает члена предпринимательской группы, который участвует в плановом производстве и который имеет свой центр основных интересов или предприятие в настоящем государстве, и производство согласно [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности] было открыто [в настоящем государстве], данное решение, применимое к несостоятельности группы, представляется суду [в настоящем государстве] на одобрение.

2. Суд передает часть касающегося группы решения, которая затрагивает члена предпринимательской группы, указанного в пункте 1, на одобрение в соответствии с [указать законодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности].

3. Если процесс одобрения, указанный в пункте 2, приводит к одобрению соответствующей части решения, применимого к несостоятельности группы, то суд [подтверждает и осуществляет эту часть, касающуюся активов или операций в настоящем государстве] [указать роль, которую надлежит играть суду в соответствии с законодательством принимающего Закон государства в отношении одобрения плана реорганизации].

[4. Если касающееся группы решение затрагивает члена предпринимательской группы, который участвует в плановом производстве и который имеет свой центр основных интересов или предприятие в настоящем государстве, и в настоящем государстве не было открыто никакого производства согласно [указать за-

конодательные акты принимающего Закон государства, касающиеся несостоятельности] или же применяется статья 21 [указать, каким образом в таких ситуациях соответствующим компонентам решения, применимого к несостоятельности группы, может быть придана обязательная юридическая сила согласно требованиям законодательства государства, принимающего Закон]. [Открытия такого производства не требуется, если в нем нет необходимости для осуществления части решения, применимого к несостоятельности группы, которая затрагивает члена предпринимательской группы.]]

[4-бис. Представитель группы может просить о предоставлении дополнительной помощи согласно другим законодательным актам настоящего государства для осуществления части решения, применимого к несостоятельности группы, которая затрагивает члена предпринимательской группы.]

5. Представитель группы имеет право направлять непосредственно в суд в настоящем государстве просьбу о заслушании по вопросам, касающимся одобрения и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

Примечания к статье 20

46. Статья 20 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункты 127–129) с добавлением квадратных скобок к пункту 4 и включением дополнительного предложения текста в квадратных скобках в конце текста этого пункта для дальнейшего рассмотрения. Это предложение текста основывается на предложении, внесенном на пятьдесят первой сессии и отраженном в документе A/CN.9/903, пункт 129. Дополнительный пункт под номером статья 4-бис был также добавлен в квадратных скобках на основании этого же предложения.

47. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, можно ли упростить название этой статьи следующим образом: «Одобрение решения, применимого к несостоятельности группы». Можно отметить, что, хотя статья 20 содержится в главе 4, касающейся признания планового производства, сама статья 20 не содержит ссылки на какое-либо требование для признания планового производства в качестве предварительного условия запрашивания одобрения решения, применимого к несостоятельности группы, или подачи представителем группы согласно пункту 5 статьи 20 непосредственно суду ходатайства о заслушании по вопросам, касающимся одобрения и осуществления решения, применимого к несостоятельности группы. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, существует ли необходимая связь между признанием и одобрением решения, применимого к несостоятельности группы.

48. Рабочая группа, возможно также пожелает рассмотреть вопрос о том, каким образом пункт 5 статьи 20 соотносится со статьей 18. В частности, охватывается ли пункт 5 статьи 20 статьей 18 или дополняет ее, или же пункт 5 статьи 20 является более широким и применимым независимо от того, проводится ли в принимающем Закон государстве производство (отражая пункты 4 и 4-бис, когда не требуется открытия какого-либо производства).

49. Пункт 5 статьи 20 можно было бы перенести в пункт 4 статьи 12, определяющий деятельность, которую представитель группы уполномочен проводить. В руководство по принятию можно было бы включить соответствующее пояснение.

Глава 5. Режим иностранных требований

Статья 21. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство

[Режим иностранных требований в настоящем государстве в соответствии с применимым законодательством: неосновное производство]

[Обязательство в отношении режима иностранных требований для сведения к минимуму возможности открытия неосновного производства]

Вариант 1

Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе могут быть заявлены кредиторами в рамках неосновного производства в отношении члена предпринимательской группы в другом государстве, управляющий в деле о несостоятельности члена предпринимательской группы, назначенный в рамках основного производства в настоящем государстве, может совместно с представителем группы (при наличии такового), если для исполнения этих функций было назначено другое лицо, обязаться — а суд настоящего государства может разрешить — предоставить таким кредиторам в настоящем государстве тот же режим, какой они получили бы в рамках неосновного производства в этом другом государстве. Такое обязательство обусловлено формальными требованиями, если таковые предусмотрены настоящим государством, и является подлежащим исполнению и обязательным по отношению к имущественной массе в деле о несостоятельности.

Вариант 2

1. [Для сведения к минимуму возможности открытия неосновного производства при несостоятельности предпринимательской группы] требование, которое может быть предъявлено кредитором члена предпринимательской группы при неосновном производстве в другом государстве, может рассматриваться в основном производстве, открытом в настоящем государстве, в соответствии с режимом, который будет предоставлен в ходе неосновного производства, при условии, что:

а) обязательство предоставить такой режим было взято управляющим в деле о несостоятельности, назначенным в ходе основного производства в настоящем государстве. Если назначен представитель группы, то это обязательство должно быть взято совместно управляющим в деле о несостоятельности и представителем группы;

б) это обязательство отвечает формальным требованиям, если таковые предусмотрены настоящим государством; и

с) суд одобряет режим, который должен быть предоставлен в ходе основного производства.

2. Обязательство, взятое согласно пункту 1, является подлежащим исполнению и обязательным по отношению к имущественной массе в деле о несостоятельности.

Примечания к статье 21

50. Несколько вариантов названия статьи 21 были предложены Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой.

51. В отношении данного проекта статьи вариант 1 отражает текст, предложенный на пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 133). Вариант 2 предлагается в ответ на просьбу, направленную Секретариату (A/CN.9/903, пункт 135) и предусматривающую представление пересмотренного текста для будущего рассмотрения. С учетом числа различных элементов, которые подлежат включению

в данную формулировку, ее весьма трудно упростить, однако вариант 2 преследует цель разделить все составные элементы. Во вступительной части излагается общий принцип, согласно которому иностранные требования, которые могут быть предъявлены в ходе неосновного производства в другом государстве, могут рассматриваться в ходе основного производства в принимающем Закон государстве в соответствии с режимом, который будет предоставлен в государстве, в котором могло бы быть открыто неосновное производство, при соблюдении условий, указанных в подпунктах (а)–(с). Такое обязательство должно быть взято на себя управляющим в деле о несостоятельности в основном производстве; если представитель группы также был назначен, то такое обязательство должно быть взято совместно этими двумя должностными лицами (формулировка, содержащаяся в документе [A/CN.9/903](#), пункт 130, предполагает, что такое обязательство «должно», а не «может быть» взято совместно). Такое обязательство должно удовлетворять формальным требованиям принимающего Закон государства, и суд должен одобрить режим, указанный в таком обязательстве.

52. Вариант 1 касается управляющего в деле о несостоятельности, взявшего на себя обязательство предоставить требованию определенный режим, а далее содержит описание, согласно которому обязательство является ответственностью. Нынешние названия статей 21-бис и 22 содержат слово «обязательство». Вариант 2 также содержит ссылку только на обязательство. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должны ли данные статьи ссылаться на «обязательство» или же на «ответственность».

53. Пункт 2 варианта 2 отражает вторую часть заключительного предложения текста, предложенного в варианте 1.

54. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, требуются ли в данной формулировке дополнительные пояснения. Например, следует ли в этом положении отметить, что основное производство и неосновное производство должны касаться членов одной и той же предпринимательской группы, но что они не должны касаться одного и того же члена группы? Можно напомнить о том, что документ [A/CN.9/903](#), пункт 131, указывает, что «было разъяснено, что основное производство и неосновное производство, указанные в [статье 21], являются производствами, касающимися одного и того же должника». Кроме того, следует ли в этом положении разъяснить, что означает использование слова «рассматриваться»? Будет ли достаточным включение более полного пояснения в отношении этого положения в руководство по принятию?

Статья 21-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 21

Вариант 1

[С учетом статьи 19] суд в настоящем государстве может приостановить неосновное производство и отказать в его открытии, если иностранный представитель члена предпринимательской группы или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, взял на себя обязательство согласно статье 21, и может одобрить режим иностранного производства по требованиям кредиторов, находящихся в настоящем государстве.

Вариант 2

Если иностранный представитель члена предпринимательской группы или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести основное производство, взял на себя обязательство в соответствии со статьей 21, суд в настоящем государстве [с учетом статьи 19] может:

а) одобрить режим, подлежащий предоставлению в ходе иностранного основного производства требованиям кредиторов, находящихся в настоящем государстве; и

- b) приостановить неосновное производство или отказать в его открытии.

Примечания к статье 21-бис

55. Статья 21-бис ранее была пунктом 2 статьи 21 и была выделена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 134). Было предложено новое название этой статьи. Текст варианта 1 отражает предыдущую формулировку этого пункта с добавлением слов после слов «обязательство согласно статье 21», которые были добавлены, с тем чтобы отразить содержание подпункта 1(i) статьи 17 (A/CN.9/903, пункт 134). Вариант 2 преследует цель разделить различные элементы данного проекта статьи.

56. Один из вопросов, которые Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, заключается в том, должно ли обязательство, взятое согласно статье 21, быть одобрено судом в государстве, в котором должен быть предоставлен режим, до того как он может быть одобрен этим государством, которому направляется просьба приостановить неосновное производство или отказать в его открытии. Если это обстоит таким образом, то, возможно, потребуется отразить соответствующую формулировку в статье 21-бис — в варианте 2, если данный текст является предпочтительным текстом, то это может быть достигнуто путем добавления слов «и такое обязательство было одобрено в ходе основного производства» после слов «статья 21» во вступительной части текста. Эти слова несколько затруднительно добавить к варианту 1, и формулировку этого варианта, если этот текст является предпочтительным текстом, возможно, потребуется пересмотреть. Условие «с учетом статьи 19» сохраняется после высказывания замечаний в Рабочей группе (A/CN.9/903, пункт 134).

[Часть В]

Дополнительные положения

Статья 22. Обязательство в отношении режима иностранных требований и одобрение такого режима в соответствии с применимым законодательством: основное производство [Режим иностранных требований в настоящем государстве в соответствии с применимым законодательством: основное производство] [Обязательство в отношении режима иностранных требований для сведения к минимуму возможности открытия основного производства]

Для того чтобы облегчить рассмотрение требований, которые иначе будут заявлены кредитором в рамках производства в другом государстве, управляющий в деле о несостоятельности члена предпринимательской группы или представитель группы, назначенный в настоящем государстве, может взять на себя обязательство — а суд в настоящем государстве может его одобрить, — согласно которому [кредитор] [требование] с режимом, предоставленным в настоящем государстве, какой [они] [он] [оно] получило бы в рамках производства в данном другом государстве. Такое обязательство обусловлено формальными требованиями, если таковые предусмотрены настоящим государством, и является подлежащим исполнению и обязательным по отношению к имущественной массе в деле о несостоятельности.

Примечания к статье 22

57. Различные варианты названия проекта статьи 22 отражают подход, предложенный выше в отношении проекта статьи 21. Квадратные скобки, в которые было взято второе предложение текста статьи 22, были сняты в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 136). Какого-либо иного пересмотра, например для согласования этого проекта статьи с проектом статьи 21, не было произведено в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 136), однако Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об использовании слова «наделить», а не слова «предоставить» и изменении ссылки на предмет режима со слова «кредитор» на

слово «требование», с тем чтобы отразить формулировку статьи 21. Вопрос, поставленный на пятьдесят первой сессии относительно того, какая именно имущественная масса в деле о несостоятельности имеется в виду во втором предложении текста, по-прежнему должен быть дополнительно рассмотрен.

Статья 22-бис. Полномочия суда настоящего государства в отношении обязательства, взятого согласно статье 22

Вариант 1

С учетом статьи 19 суд в настоящем государстве может приостановить основное производство или отказать в его открытии, если иностранный представитель члена предпринимательской группы или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести производство, взял на себя обязательство согласно статье 22, и может одобрить режим в иностранном производстве требований кредиторов, находящихся в настоящем государстве.

Вариант 2

Если иностранный представитель члена предпринимательской группы или представитель группы из другого государства, в котором предстоит провести производство, взял на себя обязательство согласно статье 22, суд в настоящем государстве [с учетом статьи 19] может:

- a) одобрить режим в иностранном производстве требований кредиторов, находящихся в настоящем государстве; и
- b) приостановить основное производство или отказать в его открытии.

Примечания к статье 22-бис

58. Статья 22-бис ранее являлась пунктом 2 статьи 22 и была пересмотрена в качестве отдельной статьи в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии (A/CN.9/903, пункт 136). Перекрестная ссылка на пункт 1 была заменена ссылкой на статью 22, а слова «и может одобрить...» были добавлены (A/CN.9/903, пункт 136), с тем чтобы отразить вопрос, ранее затрагивавшийся в подпункте 1(i) статьи 17. Вариант 1 отражает текст в его предыдущей формулировке; вариант 2 следует формулировке статьи 21-бис.

59. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли слова «предстоит провести производство» разъяснить с помощью добавления слова «основное».

Статья 23. Дополнительная судебная помощь

1. Если при признании планового производства суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы будут надлежащим образом защищены в рамках планового производства, особенно в том случае, когда было взято обязательство согласно статье 21 или 22, то суд, в дополнение к предоставлению любой помощи, предусмотренной статьей 17, может приостановить производство по делу о несостоятельности в настоящем государстве в отношении любого члена предпринимательской группы, участвующего в плановом производстве, или отказать в открытии такого производства.

2. Невзирая на статью 20, если при представлении предлагаемого решения, применимого к несостоятельности группы, представителем группы, суд убедится в том, что интересы кредиторов затрагиваемых членов предпринимательской группы надлежащим образом защищены, то суд может одобрить соответствующую часть решения, применимого к несостоятельности группы, и предоставить в соответствии со статьей 17 любую судебную помощь, необходимую для осуществления решения, применимого к несостоятельности группы.

Примечания к статье 23

60. Статья 23 была пересмотрена в соответствии с докладом о работе пятьдесят первой сессии ([A/CN.9/903](#), пункт 138). Пункт 1 касается взятия обязательства согласно статье 21 или 22 (а не лица, взявшего на себя обязательство), а в пункте 2 были исключены два выражения, ранее взятые в квадратные скобки. Эти выражения касались случая, когда было взято обязательство согласно статье 21 или 22, и обуславливали слова «надлежащим образом защищены» словами «в решении, применимом к несостоятельности группы».
